

*majestatis beneplacita opera & cordis nostri desiderabilia, illud profecto potissimum existit, ut fides Catholica & Christiana religio nostris præsertim temporibus exaltetur, ac ubilibet ampliatur & dilatetur, animarumque salus procuretur, ac barbaræ nationes deprimantur, & ad fidem ipsam reducantur. Unde cum ad hanc sacram Petri sedem divina favente clementia (meritis licet imparibus) evocati fuerimus, cognoscentes vos tanquam veros catholicos Reges & Principes, quales semper fuisse novimus, & a vobis præclare gesta toti pene jam orbi notissima demonstrant: ne dum id exoptare, sed omni conatu, studio & diligentia, nullis laboribus, nullis impensis, nullisque parcendo periculis etiam proprium sanguinem effundendo efficere, ac omnem animum vestrum omnesque conatus ad hoc jamdudum dedicasse, quemadmodum recuperatio regni Granatæ a tyrannide Saracenorum hodiernis temporibus per vos cum tanta divini nominis gloria facta testatur. Digne ducimur non immerito, & debemus illa vobis etiam sponte & favorabiliter concedere, per quæ hujusmodi sanctum & laudabile ac immortalis Deo acceptum propositum in dies ferventiori animo ad ipsius Dei honorem & imperii Christiani propagationem profe-*

*qui valcatis. Sane accepimus, quod vos, qui dudum animum proposueratis aliquas insulas & terras firmas remotas & incognitas, ac per alios hætenus non reper-  
 tas quærere & invenire, ut illarum incol-  
 las & habitatores ad colendum redempto-  
 rem nostrum & fidem catholicam profi-  
 tendum reduceretis, hætenus in expugna-  
 tione & recuperatione ipsius regni Granatæ  
 plurimum occupati, hujusmodi sanctum &  
 laudabile propositum vestrum ad optatum fi-  
 nem perducere nequivistis, sed tandem sicut  
 domino placuit regno prædicto recuperato, vo-  
 lentes desiderium adimplere, vestrum dilectum  
 filium Christophorum Colom, virum uti-  
 que dignum & plurimum commendandum, ac  
 tanto negotio aptum, cum navigiis & homi-  
 nibus ad similia instructis, non sine maximis  
 laboribus & periculis ac expensis destinatis,  
 ut terras firmas & insulas remotas & inco-  
 gnitas hujusmodi, per mare, ubi hætenus  
 navigatum non fuerat, diligenter inquireret.  
 Qui tandem (divino auxilio facta extrema  
 diligentia in mari Oceano navigantes certas  
 insulas remotissimas, & etiam terras firmas,  
 quæ per alios hætenus repertæ non fuerant)  
 invenerunt, in quibus quam plurimæ gentes  
 pacifice viventes, & ut asseritur, nudi in-  
 sedentes, nec carnibus vescentes inhabitant,*

Et ut præfati Nuncii vestri possunt opinari, gentes ipsæ in Insulis Et Terris prædictis habitantes, credunt unum Deum creatorem in cælis esse, ac ad fidem catholicam amplexandum, Et bonis moribus inbuendum satis apti videntur, spesque habetur, quod si erudirentur, nomen Salvatoris Domini nostri Jesu Christi in Terris Et Insulis prædictis facile induceretur. Ac præfatus Christophorus in una ex principalibus Insulis prædictis jam unam turrim satis munitam, in qua certos Christianos, qui secum iverant, in custodiam, Et ut alias Insulas ac Terras firmas remotas Et incognitas inquirerent, posuit, construi Et ædificari fecit. In quibus quidem Insulis Et Terris jam repertis aurum, aromata, Et aliæ quam plurimæ res pretiosæ diversi generis Et diversæ qualitatis reperiuntur. Unde omnibus diligenter, Et præsertim fidei catholicæ exaltatione Et dilatatione (prout decet Catholicos Reges Et Principes) consideratis: more progenitorum vestrorum, claræ memoriæ Regum, Terras firmas Et Insulas prædictas illarumque incolas Et habitatores vobis, divina favente clementia, subjicere Et ad fidem catholicam reducere proposuistis. Nos igitur hujusmodi vestrum sanctum Et laudabile propositum plurimum in Domino commendantes, ac cupientes, ut illud ad debitum finem per-

ducatur, & ipsum nomen Salvatoris nostri  
 in partibus illis inducatur: hortamur vos quam  
 plurimum in Domino, & per sacri lavacri  
 susceptionem, qua mandatis apostolicis obli-  
 gati estis, & viscera misericordiae Domini  
 nostri Jesu Christi attente requirimus, ut  
 cum expeditionem hujusmodi omnino prosequi  
 & assumere prona mente orthodoxae fidei ze-  
 lo intendatis, populos in ejusmodi insulis &  
 terris degentes ad Christianam religionem sus-  
 cipiendam inducere velitis & debeatis, nec  
 pericula, nec labores ullo unquam tempore vos  
 deterreant, firma spe fiduciaque conceptis,  
 quod Deus omnipotens conatus vestros feliciter  
 prosequetur. Et ut tanti negotii provin-  
 ciam Apostolicæ gratiæ largitate donati  
 liberius & audentius assumatis: motu pro-  
 prio, non ad vestram vel alterius pro vobis  
 super hoc nobis oblatae petitionis instantiam,  
 sed de nostra mera liberalitate & ex certa  
 scientia, ac de Apostolicæ potestatis plenitu-  
 dine, omnes insulas & terras firmas inven-  
 tas & inveniendas, detectas & detegendas  
 versus Occidentem & Meridiem, fabri-  
 cando & construendo unam lineam a Polo  
 Arctico scilicet Septentrione, ad Polum An-  
 tarcticum scilicet Meridiem, sive terræ fir-  
 mæ & insulae inventæ & inveniendæ sint:  
 versus Indiam aut versus aliam quamcunque  
 par-



partem, quæ linea distet a qualibet Insularum, quæ vulgariter nuncupantur de los Azores & Cabo verde centum leucis versus Occidentem & Meridiem. Itaque omnes Insulæ & terræ firmæ repertæ & reperiendæ, detectæ & detegendæ a præfata linea versus Occidentem & Meridiem, si per alium Regem aut Principem Christianum non fuerint actualiter possessæ, usque ad diem natiuitatis Domini nostri Jesu Christi proxime præteritum, a quo incipit annus præsens millesimus quadringentesimus nonagesimus tertius, quando fuerunt per Nuncios & Capitaneos vestros inventæ aliquæ prædictarum insularum: auctoritate omnipotentis Dei nobis in beato Petro concessa, ac Vicariatus JESU CHRISTI, qua fungimur in terris, cum omnibus illarum dominiis, civitatibus, castris, locis & villis, juribusque & jurisdictionibus ac pertinentiis universis, vobis heredibusque & successoribus vestris, Castellæ & Legionis Regibus, in perpetuum, tenore præsentium donamus, concedimus & assignamus, vosque & heredes ac successores præfatos illarum dominos cum plena libera & omnimoda potestate, auctoritate & jurisdictione facimus, constituimus & deputamus. Decernentes nibileminus per hujusmodi donationem, concessionem &

assignationem nostram nulli Christiano Principi, qui actualiter præfatas insulas & terras firmas possederit, usque ad prædictum diem nativitatis Domini nostri Jesu Christi, jus quæsitum sublatum intelligi posse aut auferri debere. Et insuper mandamus vobis in virtute sanctæ obedientiæ (ut sicut etiam pollicemini, & non dubitamus pro vestra maxima devotione & regia magnanimitate vos esse facturos) ad terras firmas & Insulas prædictas viros probos & Deum timentes, doctos, peritos & expertos ad instruendum incolas & habitatores perfectos in fide catholica & bonis moribus imbuendum destinare debeatis, omnem debitam diligentiam in præmissis adhibentes. Ac quibuscunque personis cujuscunque dignitatis etiam imperialis & regalis status, gradus, ordinis vel conditionis sub excommunicationis latæ sententiæ poena, quam eo ipso si contrafecerint, incurrant, districtius inhibemus, ne ad Insulas & terras firmas inventas & inveniendas, detectas & detegendas versus Occidentem & Meridiem, fabricando & construendo lineam a Polo Arctico ad Polum Antarcticum, sive & terræ firmæ & Insulæ inventæ & inveniendæ sint: versus Indiam aut aliam quamcunque partem: quæ linea distet a qualibet Insularum, quæ vulgariter nuncupantur de los Azores

& Cabo verde: centum leucis versus Occidentem & Meridicm; ut præfertur, pro mercibus habendis, vel quavis alia de causa accedere præsumant, absque vestra ac heredum & successorum vestrorum prædictorum licentia speciali. Non obstantibus constitutionibus & ordinationibus apostolicis ceterisque contrariis quibuscunque: in illo a quo imperia & dominationes ac bona cuncta procedunt confidentes: quod dirigente Domino actus vestros, si huiusmodi sanctum & laudabile propositum prosequamini, brevi tempore cum felicitate & gloria totius populi Christiani vestri labores & conatus exitum felicissimum consequentur. Verum quia difficile foret, præsentibus litteras ad singula quæque loca, in quibus expediens fuerit, deferri: volumus, ac motu & scientia similibus decernimus: quod illarum transumptis manu publici Notarii inde rogati subscriptis, & sigillo alicujus personæ in ecclesiastica dignitate constitutæ seu Curie Ecclesiasticæ munitis, ea prorsus fides in iudicio & extra ac alias ubilibet adhibeatur, quæ præsentibus adhiberetur, si essent exhibitæ vel ostensæ. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostræ commendationis, hortationis, requisitionis, donationis, concessionis, assignationis, constitutionis, deputationis, decreti, mandati, inhibi-

*tionis, & voluntatis, infringere, vel ei ausu temerario contraire, si quis autem hoc attemptare præsumserit, indignationem omnipotentis Dei ac beatorum Petri & Pauli Apostolorum ejus se noverit incursum. Datis Romæ apud sanctum Petrum, anno incarnationis dominicæ, millesimo quadringentesimo nonagesimo tertio, quarto nonas Maji, Pontificatus nostri anno primo. Quæ bulla extat in Annal. Eccles. Bzovii ad dictum A. XCIII. & in Bullario Laërtii Cherubini Tom. I. Opp. Sepulved. fol. 442. & seqq.*

Les revenus du Royaume seroient assez considérables, s'ils n'étoient dispersez pour la plus grande partie en pensions & en recompenses. Les Droits de la Douane, qui font l'un des plus clairs revenus de la Couronne, sont affermez à des Marchands, & donnez au dernier enchérisseur, étranger ou autre. La Ferme ne dure que trois ans, & on la renouvelle toujours au bout de ce terme. Les Impôts sont fort grands en *Portugal*, & assurément on ne pourroit guères les pousser plus loin, sans accabler le Peuple. Les marchandises étrangères payent 23 pour cent d'entrée, & le poisson de *Terre-Neuve* vint-cinq: le poisson qu'on prend dans la  
mer

mer & dans le fleuve, paye 47. les immeubles & le bétail, qu'on vend, payent dix. L'impôt sur le tabac en poudre rapporte cinquante mille écus. Outre cela, le Roi est Grand-Maitre de tous les Ordres de Chevalerie du *Portugal*, & il en tire les revenus, qui vont à des sommes considérables. Il vend aussi à ses sujets la Bulle de la *Croisade*, comme le Roi d'*Espagne*; & par là chaque année il trouve un riche trésor en la dévotion de ses sujets. Il y a la bulle *pour les vivans*, pour gagner les Indulgences en visitant de certaines Eglises, pour recevoir l'absolution quand ils vont à confesse, & pour obtenir la permission de manger de la chair dans les tems défendus par l'Eglise. Il y a la bulle *de composition*, pour s'affranchir d'un vœu ou pour le commuer; & enfin la bulle *pour les morts*, qui sert à tirer les ames du Purgatoire. Tandis que les Rois d'*Espagne* ont été maitres du *Portugal* ils n'en tiroient que trois millions cinq cens mille écus par an, tout le reste des revenus de la Couronne s'en alloit en pensions & en récompenses. On prétend même qu'ils en avoient usé de cette manière par un raffinement de politique, afin que si les *Portugais* entreprennent de remuer,

celui qui seroit appellé pour être leur Roi ne trouvât point de revenus pour se soutenir, ou qu'il vouloit reunir à la Couronne les biens qui en avoient été aliénés, il s'attirât des ennemis domestiques sur les bras. C'est pour cette cause que le Roi *Jean IV.* ne retrancha aucune pension, lors qu'il fut mis sur le throne par les *Portugais*. Ces pensions sont allées en augmentant depuis ce tems-là, bien loin de diminuer: & il est très-certain que les *Portugais* auroient eu sujet de se repentir de leur soulèvement, & leur foiblesse les auroit fait succomber sous les grands efforts des *Espagnols*, s'ils n'avoient été puissamment secourus par les *François* & par les *Anglois*. On pourroit remédier à cette dissipation, si l'on vouloit remettre sur pié une Loi ancienne, qui fut faite vers l'An 1436. par le Roi *Edouard I.* Par cette Loi tous les biens que le Roi donnoit à ses sujets, revenoient à la Couronne après leur mort.

Il n'y a rien de fort particulier à remarquer sur la forme du Gouvernement: il est tout réglé à-peu-près sur celui de l'*Espagne*, & la Cour de *Lisbonne* semble affecter de se conformer en tout à celle de *Madrid*, pour ne pas paroître lui être infé-

férieure. Le Roi donne audience à ses sujets trois fois la semaine ; le Mardi & le Jeudi, à tous ceux qui la demandent, sans distinction : & le Samedi à la Noblesse, & aux Officiers de l'Etat. Il fait administrer exactement la Justice, & il a purgé son Royaume de voleries, d'assassinats & de divers autres désordres, qui y regnoient auparavant. Sa Maison est composée d'un nombre assez considérable d'Officiers : le premier est le *Mor-Domo-Mor*, qui est la même chose que le *Mayor-Domo-Mayor* des *Espagnols*, ou le Grand-Maitre. Il a la préséance dans le Palais, & il nomme à plusieurs charges qui en dépendent. Le *Camereiro-Mor*, ou Grand Chambellan, habille & deshable le Roi : deux *Cameristes* ou Gentils-hommes de la Chambre servent alternativement, & ont chacun leur semaine. L'*Estribeiro-Mor*, ou le Grand Ecuyer, prend le pas dans l'Antichambre quand le Roi sort ; il se met à la première place de la portiere du carosse du Roi. Le *Porteiro-Mor*, ou le grand-Huissier, est à la porte avec une verge à la main dans des jours d'action publique. Le *Copeiro-Mor*, ou grand Echançon, fait l'essai du vin, & présente le verre au Roi, quand il mange en public. L'*Armador-Mor* a la

gar-

garde des habits de guerre de Sa Majesté; & c'est lui qui l'en revêt: L'*Amotacel-Mor* a le soin des vivres pour la Maison du Roi; l'*Esmoler-Mor*, le grand Aumônier, est toujours l'Abbé d'*Alcobaça*: l'*Aposentador-Mor*, est le grand-Maréchal des Logis. Il y a divers autres Officiers, dont je ne parlerai pas, pour ne point ennuyer le Lecteur. Sa Majesté a trois compagnies de Gardes du Corps, commandées chacune par un Capitaine; de plus elle entretient diverses garnisons dans les Places frontières, & quelques Régimens, dont celui de l'*Armada* seul a le privilege d'entrer dans *Lisbonne*. Le Roi nomme à tous les grands bénéfices qui sont dans ses États, soit en *Portugal*, soit aux *Indes*. Dans le *Portugal* on compte trois Archévêchez, *Braga*, *Lisbonne*, & *Evora*; & dix Evêchez. Dans les Pays conquis des *Indes* on compte deux Archévêchez & sept Evêchez. Les Archévêchez sont *Goa* dans l'*Asie*, & *Baya de todos os Santos* dans l'*Amérique*. Les Evêchez sont *Angra* dans l'île *Tercère*, *Funcal* dans l'île de *Madère*, le *Cap-Verd*, *Angola*, *Rio de Maranham* dans l'île de *S. Thomas*, *Pernambouc* & *Rio Janeiro*, ces deux derniers dans l'*Amérique*.

Le *Portugal* a divers Conseils établis  
pour



pour le gouvernement. Le Conseil d'Etat, où le Roi assiste, a la connoissance des affaires domestiques & étrangères. Les Conseillers reçoivent le titre d'*Excellence*, comme à la Cour de *Madrid*. Le Conseil de guerre est le second du Royaume. On y traite des affaires, qui regardent la guerre, tant par terre que par mer. Le Conseil du Roi, apellé *O Desembargo do Paço*, est celui où l'on fait des loix & où l'on en dispense; & où l'on examine les brefs des Nonces que la Cour de *Rome* envoie. Le Conseil *da Fazenda*, ou des Finances, a trois *Veadores*, ou Surintendans, dont le premier a l'inspection des affaires du Royaume, le second celui de la Marine, des Magazins, du Commerce, & des Manufactures. Le Conseil d'*Outremer* a soin des fonds nécessaires pour l'entretien des Places qu'on possède dans les *Indes*. Pour ne pas être trop long j'en passe quelques-uns sous silence. Les trois États du Royaume s'assemblent de tems en tems, lorsque le Roi le trouve à propos, pour des affaires importantes. Il y a deux Parlements dans tout le Royaume, celui de *Lisbonne* & celui de *Porto*. Ils sont composez l'un & l'autre d'un Président, d'un Chancelier & de Conseillers. Tout le Royaume est

partagé en vint-quatre *Comarcas* ou Jurisdictions, qui sont comme tout autant de Bailliages. Il y a des Juges établis dans la Capitale de chaque *Comarca*. Les nouveaux Chrétiens, qu'on distingue en *Portugal* d'avec les Vieux, ne peuvent parvenir à aucune dignité, de quelque nature qu'elle soit, à moins que le Roi ne leur en donne la concession par une grace particulière.

Le Pape entretient toujours un Nonce à *Lisbonne* avec l'autorité de Légat. Il exerce sa Jurisdiction dans sa propre Cour sur tout le Clergé du Royaume, & les appels de ses décisions vont immédiatement à *Rome*. Le Clergé fait bien la moitié du Royaume, y compris ceux qui en dépendent; & il possède les deux tiers des revenus du Pays, pour ne pas dire davantage. Le Clergé séculier fournit de très-grandes sommes aux Papes, tant pour la collation des bénéfices, que pour les bulles des Evêques. Il en revient à *Rome* plus de quatre-vingt-dix mille écus, avant qu'un Archevêque d'*Evora* soit établi dans son Siège; & tout le reste paye à proportion. Les Moines recourent à la Cour du Nonce pour diverses affaires de leurs Couvens, & entr'autres pour composer avec lui

tou-

touchant les Messes, qu'on leur a payées, étant quelquefois chargez de milliers de Messes qu'ils n'ont pas dites. Outre cela, le Pape a dans le *Portugal* ses Collecteurs Apostoliques, pour lever le tribut des sujets du Roi, & pour retirer sa part des taxes que le Roi leve sur eux, par une permission particulière du S. Siège. Car il faut savoir qu'*Alfonse Henriquez* premier Roi de *Portugal*, ne voulut prendre le titre de Roi qu'en se faisant tributaire du Pape, & s'obligea de lui payer tous les ans quatre onces d'or; & cela est demeuré jusqu'à présent. Le Pape *Alexandre III.* prit le Royaume sous la protection du S. Siège l'An 1179. moyennant la somme de deux marcs d'or. Enfin les dispenses pour les mariages, dans les degrez défendus, sont encore un fond d'un très-grand revenu pour le Pape. Ce seroit ici le lieu de parler des Intérêts des deux Couronnes d'*Espagne* & de *Portugal*, l'une à l'égard de l'autre, & l'une & l'autre par rapport aux Puissances Etrangères. Mais comme je fais ici plutôt le personnage de Géographe que de Politique, & que d'ailleurs je n'aime pas à raisonner des choses que je n'entens pas, je laisse ce soin à d'autres, qui pourront le faire plus pertinemment que moi.

*Des Nobles & des Grands d'Espagne & de Portugal.*

LES gens de qualité portent le nom général de *Hidalgos* en *Espagne*, & de *Fidalgos* en *Portugal*. C'est le même mot prononcé différemment, qui signifie, à ce qu'on prétend, *un homme qui est de la race des Goths*, comme pour marquer que tous les Nobles sont les vrais & naturels descendants des anciens *Goths*, qui ont autrefois été maîtres de l'*Espagne*. La grande & la petite Noblesse ont tous également le privilège d'être exempts d'impôts & de toute contribution, hormis lorsqu'il s'agit du bien commun, dans les pressans besoins de l'Etat. Ceux qu'on appelle *Titulados* ou *Grandes* sont fort élevez au dessus des autres, par la prérogative qu'ils ont de se couvrir devant le Roi. Il y en a qui le sont à *vie* seulement; lorsque le Roi leur dit, *Vous N.* (en les nommant par leur Nom) *couvrez-vous*, on entend que cela est attaché à leur personne, & ne doit pas passer à leur postérité. Il y en a d'autres qui le sont à *race*, & ces dignitez sont attachées aux Terres qu'ils possèdent: ce sont ceux à qui le Roi dit, *Vous, Marquis*, ou *Comte de N.* (en nommant la

ter-

terre) *cubrid os*, *couvrez-vous*. Ces dignitez sont héréditaires aux familles, & , au défaut des mâles, les filles les prennent & les portent à leurs maris, tellement qu'il y a des Seigneurs qui ne sont Grands que du côté de leurs femmes, & d'autres qui ont plusieurs *Grandesses* confondues ensemble, par leurs mariages & par les héritages qu'ils font. On distingue encore les Grands d'une autre manière, & ils sont partagez en trois Classes. Les premiers se couvrent avant que de parler au Roi, les seconds ne se couvrent que quand ils lui ont parlé, avant qu'ils leur ait répondu; & les derniers se couvrent après qu'ils ont reçu sa réponse. Mais il faut remarquer que quelque droit qu'ils ayent de se couvrir devant le Roi, ils ne peuvent le faire avant que Sa Majesté le leur ait ordonné, & si un Grand s'avisoit de se couvrir sans ordre, son indiscretion lui attireroit l'indignation du Roi. Nonobstant cette diversité de degréz, qui est entr'eux, ils n'ont aucune préséance les uns sur les autres dans la Chapelle du Roi. Ils y ont un banc commun à tous, pour s'affoir, & le premier, qui arrive, y prend sans difficulté la première place. Il est vrai que lorsqu'un des plus distinguez arrive le der-

nier, les autres lui offrent le dessus, mais il ne l'accepte pas. Le Roi les traite de Princes dans les lettres qu'il leur adresse, & la Reine reçoit leurs femmes debout, & leur donne un carreau dans sa chambre. A *Madrid* & à *Lisbonne* ils ont seuls le privilège d'atteler quatre chevaux ou quatre mules à leur carosse, & d'avoir les *tiros largos*, de ces longstraits de foye, qui tiennent les chevaux attachez les uns aux autres. Les autres personnes, quelques riches qu'elles soient, ne peuvent en metre que deux à leurs carosses; mais à la campagne il est permis à tout le monde d'en atteler tant qu'on en veut. Les Rois & les Ambassadeurs ont six chevaux à leurs carosses.

Les Grands ont un privilège qu'on appelle de *Mayorazgo*, & qui est fort considérable. Il consiste en ce qu'un homme, qui en est revêtu, fut-il endetté jusques par dessus la tête, ne peut jamais être contraint à vendre ses terres, pour payer. Tout ce que ses créanciers peuvent faire c'est d'arrêter ses revenus; encore n'en tirent-ils qu'une petite partie, parce que les Juges en levent ce qu'ils croyent nécessaire pour l'entretien du *Mayorazgo*, pour celui de sa femme, de ses enfans & de tout son

son train; & les créanciers ne peuvent profiter que du reste. Il faut remarquer que ce privilège n'est pas ataché aux terres, mais aux personnes. *Philippe II.* diminua considerablement en son tems la grandeur de ces Grands; car non seulement il en augmenta le nombre, afin que leur dignité, étant partagée entre plusieurs personnes, perdit un peu de son lustre; mais aussi il permit à leurs Creanciers de faire saisir leurs Terres. Enfin il défendit aux Grands de rebâtir leurs Chateaux, à la vérité sous le prétexte de leur épargner des dépenses superflües & excessives; mais dans le fond c'étoit pour leur ôter les moyens de se soulever contre lui.

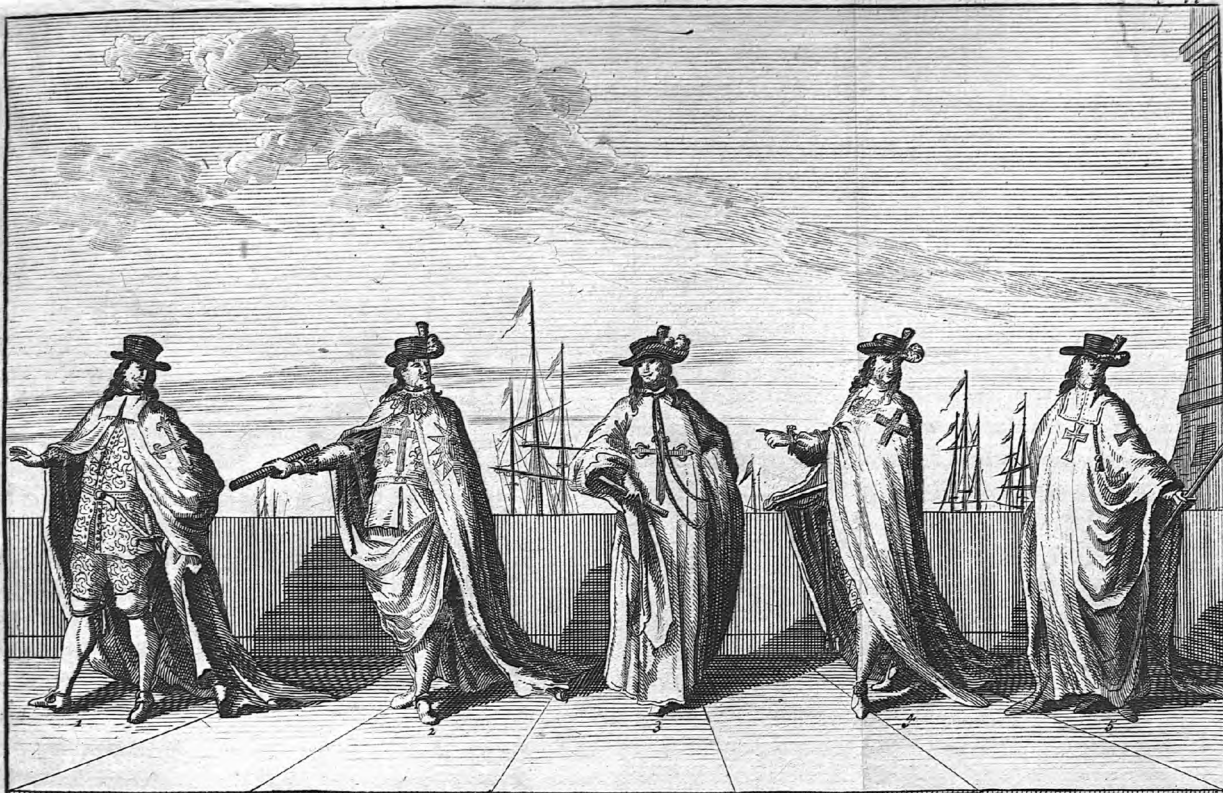
Les grands Seigneurs entretiennent un nombre prodigieux de Domestiques, mais ils ne les nourrissent pas. Ils ne leur donnent seulement que *la ration*, comme ils parlent, qui est de deux reaux ou huit sous de *France* par jour. On ne fait chez eux de cuisine & de provision que pour le père, la mère & les enfans; tout le reste se nourrit, comme il peut, de la ration. J'ajouterai ici pour dernière remarque, qu'il y a de la différence entre les *Espagnols* & les *Portugais* pour le titre de *Don*: en E-

*Espagne* tout le monde le prend, jusqu'aux plus petits bourgeois; mais en *Portugal* on ne le donne qu'aux Nobles, & on ne le peut prendre qu'avec la permission du Roi.

*Des Ordres de Chevalerie.*

**I**L y a divers Ordres de Chevalerie en *Espagne*: celui de la *Toison d'or*, celui de *S. Jaques*, celui d'*Alcantara*, celui de *Calatrava*, celui de *Montesa*, & celui de l'*Habito de Christo*. Outre ceux-là l'on en compte deux autres en *Portugal*, celui d'*Avis*, & celui de l'Ordre de *Christ*. L'Ordre de la *Toison d'Or* doit son origine à la Maison de *Bourgogne*. *Philippe le Bon*, Duc de *Bourgogne*, l'institua l'An 1429. dans la solennité de ses noces avec *Isabelle de Portugal*. Les Chevaliers portoient autrefois une robe de toile d'argent, un manteau de velours cramoisi rouge, & le chaperon de velours violet. Le collier de l'Ordre tient un petit mouton suspendu avec cette devise, *pretium non vile laborum*. Cet Ordre est peu recherché en *Espagne*, parce qu'il est fort difficile de l'obtenir, & qu'il n'apporte aucun profit. On ne le donne guères qu'aux Princes, soit ceux de la famille Royale, soit aux Etrangers. Les autres Ordres de Chevalerie ont été établis





1. Chevalier de l'ordre d'Aviz.  
 2. Ch. de l'ordre de l'Alc.

3. Ch. de S. Jacques.  
 4. Chevalier de l'ordre de l'Alc.

Chevaliers de PORTUGAL.

5. Chevalier de l'ordre de Christ.

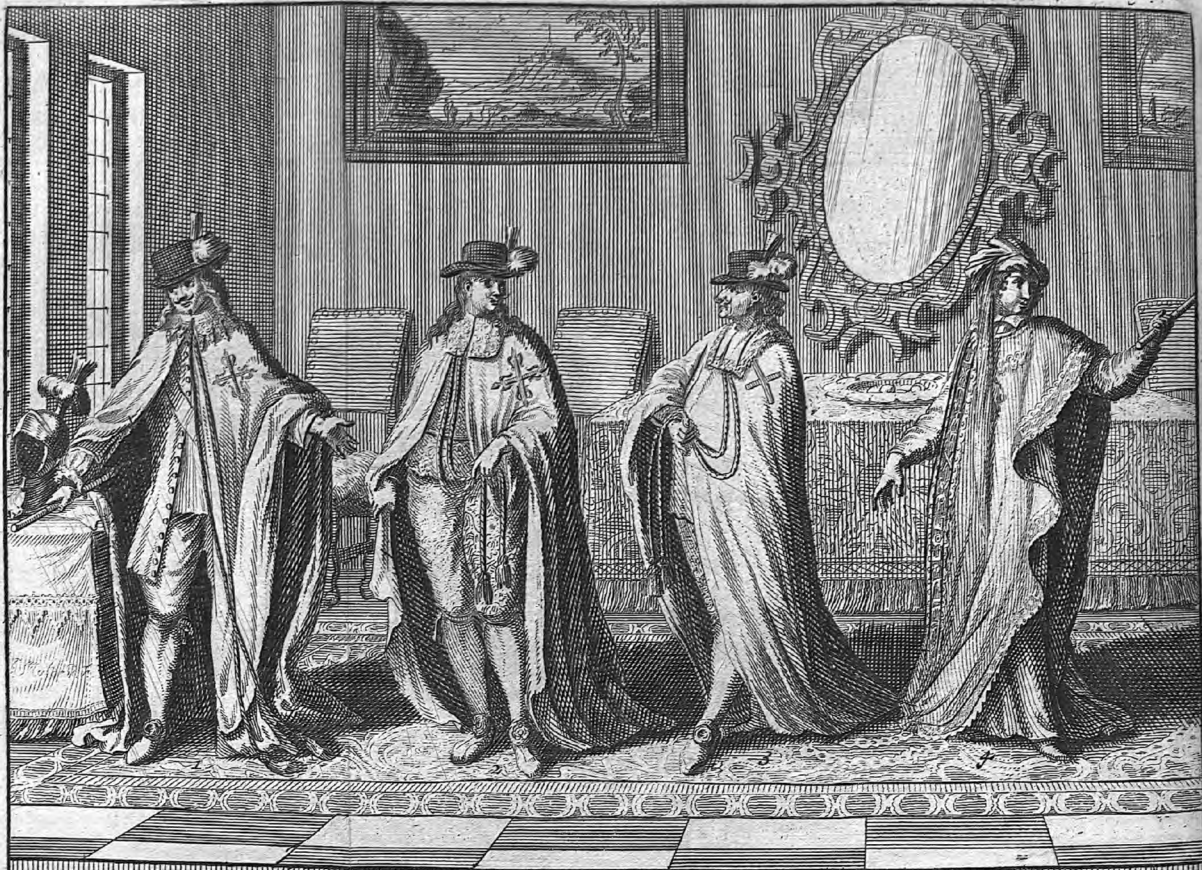


blis à l'occasion des guerres, que les *Espagnols* ont eu long-tems à foutenir contre les Infidèles. Les Rois, qui les établiffoient, recompenfoient par cet honneur les Gentilshommes qui s'étoient distinguez par leur valeur, & encourageoient les autres à bien faire auffi leur devoir, dans l'efpérance d'obtenir un honneur femblable. Ils y attachèrent diverses Comman-deries, ils leur donnèrent quelques-unes des villes qu'ils prirent sur les *Mores*, & ceux qui mouroient, se faisoient un devoir de conscience de leur laisser quelques legs pieux, afin qu'ils euffent dequoi foutenir l'honneur de la Réligion contre les *Mores*. Autrefois ils faisoient des vœux, comme aujourd'hui les Chevaliers de *Malthe*, mais dans la fuite les Grands Seigneurs, ayant été honorez de ces Ordres, deman-dèrent aux Papes la permission de se marier, & l'obtinent. Depuis ce tems-là il leur a été permis à tous de prendre femme.

On diftinguoit autrefois les trois grands Ordres par des Epithètes: on apèloit l'Ordre de *S. Jaques*, le *Riche*; celui d'*Alcantara*, le *Noble*; & celui de *Calatrava*, le *Galant*. Celui d'*Alcantara* est apèlé le *Noble*, parce que pour y entrer il faut

faire preuve de Noblesse de quatre races ; au lieu qu'on ne fait preuve que de deux pour entrer dans les deux autres. Celui de *Calatrava* portoit le nom de *galant*, parce qu'il y entroit un grand nombre de jeunes Gentilshommes ; & celui de *S. Jaques* est le plus riche de tous. Il est aussi le plus ancien de tous, ayant été institué dans le XII. Siécle, & confirmé par le Pape *Alexandre III.* l'An 1175. Les Chevaliers de cet Ordre portent une Croix rouge, faite en façon d'épée, brodée sur l'épaule. Ils ont quatre vints-sept Commanderies dans la *Castille* & dans le Royaume de *Léon*, qui valent deux cens soixante & douze mille ducats : en *Portugal* ils en ont soixante, qui sont aussi d'un revenu considérable. L'Ordre de *Calatrava* fut institué dans le même Siécle XII. par *Raimond Fitero* Abbé, & *Diego Valasco* Religieux, l'un & l'autre de l'Ordre de *Citeaux*, qui ramassèrent du monde, & firent vœu de défendre la ville de *Calatrava* contre les *Mores*, dont elle étoit menacée d'un siège. Le Roi *Sanche* en fut si satisfait, qu'il donna la ville & tout son territoire l'An 1158. à l'Abbé & à son Ordre, sous le nom de Chevaliers. Ils prirent aussi la Croix rouge sur leur habit, & le Pape *Alexandre*





1. Chevalier d'Alcantara.
2. Chevalier de Calatrava.

*Habits & Croix des Chevaliers ESPAGNOLS.*

3. Chevalier de Montese.
4. Chevalier de la Toison d'Or.

*dre* III. confirma leur institution. On leur donna aussi la ville d'*Alcantara*. L'An 1411. les Chevaliers, qui la possédoient, se distinguèrent des autres, & firent un Ordre nouveau, avec la permission du Pape *Benoit XIII.* Ils portent la croix verte. Les Chevaliers de *Calatrava* ont trente-quatre Commanderies & huit Prieurez, qui valent six vints mille ducats de revenu. Ceux d'*Alcantara* possèdent trente-trois Commanderies, quatre Prieurez & autant d'*Alcaydias*, qui leur raportent quatre vints mille ducats. L'Ordre de *Montesa* n'est connu que dans le Royaume de *Valence*, où il fut établi l'An 1317.

Les Ordres de *Christ* & d'*Avis* sont particuliers aux *Portugais*. Celui d'*Avis* est le plus ancien des deux. Il fut fondé l'An 1147. par le Roi *Alfonse I.* qui donna la garde de la ville d'*Evora* à des Chevaliers, après l'avoir enlevée aux *Mores*. Ils se signalèrent dans les commencemens, sous le nom de *Confrères de S. Marie d'Evora*. L'An 1162. un Abbé de l'Ordre de *Citeaux* leur donna des règles, & l'An 1204. le Pape *Innocent IV.* les confirma. On voit encore les ruines de leur Château près d'*Evora*. L'An 1181. le Roi *Sanche I.* leur donna le Château d'*Avis*, dont ils



portoient déjà le nom auparavant. Ils sont vêtus de blanc, & portent une croix fleurdelisée d'azur, surmontée de deux oiseaux affrontez, par allusion au mot Latin *Avis*, qui signifie *un oiseau*. Cet Ordre fut uni à celui de *Calatrava* dans la *Castille*, jusques vers le milieu du xv. Siècle. Alors les *Portugais* ne voulurent plus reconnoître les *Castillans* pour leurs associez & leurs Confrères; & le Pape donna son consentement à cette séparation, par une bulle de l'An 1444. Les Chevaliers d'*Avis* possèdent quarante-trois Commanderies, qui passent pour être fort riches.

L'Ordre de *Christ* fut fondé l'An 1318. par le Roi *Dénis I.* Les Chevaliers portent un habit blanc, avec une Croix Patriarchale en broderie de foye rouge, chargée d'une Croix d'argent. Le Pape *Jean XXII.* confirma leur institution l'An 1320. & *Alexandre VI.* leur permit de se marier. Ce Roi *Dénis* leur donna les terres, qui appartenoient auparavant aux *Templiers*. Dans les commencemens ils faisoient leur séjour à *Castro-Marin*, mais dans la suite ils s'établirent à *Tomar*, comme y étant plus à portée de combattre les *Mores*. Ils possèdent quarante-cinq Commanderies. Lorsque les Rois sont assembler



bler le Chapitre de quelcun de ces Ordres, les Chevaliers ont le privilège d'être couverts & assis devant eux. Outre ces divers Ordres de Chevalerie, il y en avoit encore autrefois deux autres, celui de l'*Aïle de S. Michel*, & celui de l'*Ecaille*; mais comme ils sont abolis depuis long-tems je n'en parlerai pas.

*Remarques sur quelques coutumes particulières de l'Espagne & du Portugal.*

**A**VANT que de finir ce Traité, je vais faire encore quelques remarques sur de certaines coutumes particulières aux *Espagnols*, & inconnues aux autres Peuples. Quand je dis ici les *Espagnols*, j'entens aussi les *Portugais*.

Il y a biens des gens qui ont oui parler de l'ancienne Ere *Espagnole*, mais qui ne savent pas ce que c'est. Il faut donc savoir que la Nation *Espagnole* s'est servie long-tems d'une manière particulière de compter les années, dans tous les Actes soit publics soit particuliers, & tandis que toutes les Nations Chrétiennes de l'*Europe* comptoient les années dès la naissance de Notre Seigneur, les *Espagnols* seuls,

Mmm m 3 jus-

jusqu'au XIV. Siècle, ont eu en usage une manière particulière de compter, qui devoit de trente-huit années l'Ere vulgaire des autres Chrétiens. Cette manière de compter, qu'on apelloit *Ere Espagnole*, a été usitée en *Espagne* durant treize à quatorze Siècles. Il est constant qu'elle a commencé sous l'Empire d'*Auguste*, mais on ne convient pas sur son origine. J'estime que ceux-là ont le mieux rencontré, qui croient que les *Espagnols* ayant fort envie de faire leur cour à *Auguste*, souffrirent non seulement que *Saragosse*, qui s'apelloit auparavant *Salduba*, reçût le nom de *Cæsar Augusta*, mais aussi prirent la coutume de compter les années dès le tems qu'il fut seul maître de l'*Espagne* & de la *Gaule*, par le partage qu'il fit de l'Empire *Romain* avec *M. Antoine* & *Lepidus* ses Collègues au Triumvirat. Quoiqu'il en soit, les *Vandales*, les *Sueves* & les *Goths*, qui se jettèrent sur l'*Espagne*, y ayant trouvé cette Ere établie, l'adoptèrent sans difficulté, & toute la Nation la retint pendant plusieurs Siècles. Enfin ayant compris qu'il étoit plus convenable à des Chrétiens de compter les années dès la naissance de Notre Sauveur, les Rois l'abolirent successivement. *Pier-*

re IV. Roi d'*Aragon* l'abolit dans une assemblée solennelle des États qui se tint à *Valence* l'An 1358. *Jean I.* Roi de *Castille* fit la même chose dans les États assemblez à *Ségovie* l'An 1383. Enfin *Jean I.* Roi de *Portugal* abolit aussi cette Ere Payenne l'An 1415. après avoir conquis *Ceuta* dans la côté d'*Afrique*. Depuis ce tems-là l'on s'accorda dans tous les Royaumes de l'*Espagne* à prendre l'Ere vulgaire, & à compter les années dès la naissance du Sauveur du Monde.

Ce n'est pas la seule chose que les *Espagnols* ayent retenue de l'antiquité: ils ont encore appris beaucoup de choses des *Mores*, & adopté plusieurs de leurs coutumes, nonobstant l'aversion qu'ils avoient pour eux. C'est d'eux qu'ils ont appris les Jeux de Cannes & les courses des Taureaux. C'est d'eux encore que les Rois d'*Espagne* ont appris à se regarder tellement au dessus des autres hommes, qu'il n'est pas permis à leurs veuves de se remarier à aucun autre Prince, quelque grand qu'il soit, quand même elles en auroient la plus grande envie du monde. Cela s'étend même jusqu'aux chevaux, & quand un Roi d'*Espagne* a monté un cheval, personne n'ose le monter après lui. On conte à ce sujet,

que *Philippe IV.* allant à *N. Dame d'Atocha* en proceſſion, le Duc de *Medina de las Torres* lui offrit en don un très-beau cheval, qui paſſoit pour le meilleur, qu'il y eut dans tout *Madrid*. Mais ce Prince ne voulut pas l'accepter, diſant que *ce ſeroit faire tort à ce bel animal, qui ſeroit deſormais inutile au Monde*. La perſonne de la Reine eſt tellement ſacrée, qu'aucun homme n'oſe la toucher, non pas même quand ce ſeroit pour lui ſauver la vie. Puis que j'en ſuis à l'article des Rois, je remarquerai encore, que ſ'ils ont des Enfans illégitimes, ils n'entrent jamais dans *Madrid* pendant la vie du Roi leur Père, mais on les élève à la Campagne, où il les va voir, ſ'il le trouve à propos. Lors qu'ils ſont raffâſiez d'une Maitreſſe, ils lui ordonnent de ſe retirer dans un Couvent, & il ne lui eſt permis d'y voir perſonne. On raporte à ce ſujet que *Philippe IV.* ayant long-tems pourſuivi une Dame de ſa Cour, prit la peine d'aller lui-même une nuit heurter doucement à ſa porte, ne doutant point qu'elle ne lui fut ouverte. Mais la Dame, qui comprit d'abord qui c'étoit, ſe moqua de lui, & le renvoya, lui criant de ſon lit : *Vaya, vaya con Dios, no quiero ſer Monja*.

ja : c'est-à-dire , *Allez-vous-en , allez-vous-en de par Dieu , je n'ai pas envie d'être Religieuse.* 1. Il n'est pas permis à une femme de demeurer plus d'un jour & d'une nuit dans une hôtellerie , à moins qu'elle n'ait de très-fortes raisons. On ne fauroit nier que cette Loi ne soit fort bonne & fort utile. 2. Il faut que chacun pour vivre en repos , y parle sobriement du Pape, du Roi, de l'Inquisition & de la Religion. S'il est assez imprudent , ou assez mal-intentionné , pour ne pas observer cette règle , on lui met bien-tôt la main sur le collet. 3. Tous les Marchands sont obligez de tenir leurs livres en *Espagnol* dans l'*Espagne* , & en *Portugais* dans le *Portugal*. 4. Il n'est pas permis de faire sortir du Royaume ni argent , ni *Mores* , ni chevaux , ni mules. 5. Aucun maître n'ose donner un soufflet ou une bastonade à son valet où à sa servante. Ils ont là-dessus une maxime fort raisonnable , que ces pauvres gens ont déjà assez de mortification dans la pauvreté qui les oblige à servir , & qu'il ne faut pas insulter à leur misère en les batant. Les domestiques ne le souffriroient pas non plus , car comme il n'y

a pas jusqu'au moindre marmiton, qui ne s'imagine être noble comme le Roi, ils croiroient qu'une salve de coups de bâton feroit tort à leur noblesse, & ils le prendroient hautement au point d'honneur. Cela va si loin qu'on est même obligé de traiter avec civilité les Gueux, qui mandient dans les rues; un homme qui n'a pas envie de leur donner, doit leur répondre honnêtement, *perdone me vuestra merced, no tengo dineros*; ce qui signifie, *pardonnez-moi, Monsieur, je n'ai pas de monnoye*. Cependant lors qu'un valet a fait une sottise, qui mérite punition, son maitre peut l'en châtier, non pas à la vérité à coups de bâton, mais à coups d'épée, comme on traite les Gentils-hommes. 6. Lorsqu'un Etranger meurt en *Espagne*, le Conseil de *la Cruzada* se fait de son bien, pour le rendre à ses héritiers, s'ils se présentent dans l'espace d'un an & un jour; mais si personne ne le reclame, on le donne aux Religieux de *la Merci*, qui s'en servent à racheter des Chrétiens captifs & esclaves en *Barbarie*. 7. Quand une femme accouche de deux gemeaux, on compte pour l'ainé celui qui sort le dernier. Plus d'un Lecteur trouvera sans dou-

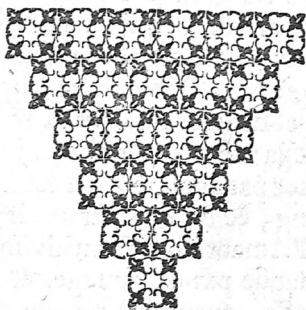
doute cela fort étrange. Mais pour moi je trouve que la raison qu'ils en donnent, est fort plausible, c'est que le dernier, qui sort du sein de sa mère, y a été conçu le premier, tout de même que de deux pierres, qu'on tire d'une carrière, la dernière y a été sans contredit formée la première. 8.

Quand une fille a envie de se marier, & que son père & sa mère s'y opposent, elle peut le faire malgré eux, pourvu qu'elle soit majeure. Elle déclare son dessein au Curé de sa paroisse, qui la met dans un Couvent de filles, ou chez quelque Dame dévote, où elle demeure pendant quelque tems. Si elle est ferme dans sa résolution, le père & la mère sont obligés de lui donner une dot proportionnée à leurs biens & à leur rang, & de la laisser marier. Pourvu que l'Amant soit Gentilhomme, on n'en demande pas d'avantage, & il épouse sa Maitresse, quand même elle seroit de la première qualité. C'est en partie pour cette cause que les pères ont grand soin de ne pas laisser voir le monde à leurs filles.

9. Dans les visites, lorsqu'ils reconduisent un homme ils marchent devant lui, tout au contraire des autres *Européens*, qui marchent après. Telle est la différence de goûts en matière de civilité. Leur raison est

672 DELICES de L'ESPAGNE & du PORT.  
est que par là ils témoignent plus de civi-  
lité à ceux qui les visitent, les laissent mai-  
tres de la chambre, en fortant devant eux.

FIN DU SIXIEME ET DERNIER  
TOME DES DELICES DE  
L'ESPAGNE ET DU  
PORTUGAL.





# INDICE

Des matières contenues dans  
Les Délices de

## L'ESPAGNE

Et du

## PORTUGAL.

### A.

- A**bdera, ville, 530.  
Abila, 32.  
Abila, montagne & Cap, 473.  
Abrantes, bourg, 740.  
Abula, ville, 210.  
Acci, ville, 509.  
Acier, où il s'en fait grand commerce, 83.  
Adaja, rivière, 210. 211.  
Adrien, Empereur, ses médailles, 7.  
Adultère, il est permis à un mari de tuer sa femme, s'il la surprend en adultère, 839.  
Agnès de Castro, Reine de Portugal, couronnée & enterrée six ans après sa mort, 743.  
Agramont, ville, 612.  
Agreda, ville, 191.  
Aguada, rivière, 159.  
Aguadors, vendeurs d'eau à Madrid, 223.  
Agua Lempeda, riv. 664.  
--- sa cascade, 665.  
Agua-Naval, rivière, est la même que la Segre, 17.  
Agujar, rivière, 159.  
Aguilar del Campo, ville, 191.  
Ajarafe, contrée, 443.  
Aile de S. Michel (Ordre de l') 965.  
Ainsa, ville, 662.  
Ara, riv. ibid.  
Aisa, vallée, 666.  
Aitona, ville, 614.  
Aladra, ville, 530.  
Alagon, bourg, 651.  
--- rivière, 361.  
Alains en Espagne, 57. 58.  
Alandroal, Bourg & Château, 798.  
Alanquer, ville, 746.  
Alarcon, ville, 355.  
Alava, sa description, 93.

# I N D I C E

- Albaquercus, ville, 371.  
 Albâtre, (carrière d') 594.  
 Albartazin, Cité, 648.  
 Albaycin, ou Alveifin, quartier de Grenade, 500.  
 Alberche, rivière, 318.  
 Albor, bourg & port de mer, 813.  
 Albufera, lac, 564.  
 Albuquerque, ville, 371.  
 Alcabeque, ce que c'est, 731.  
 Alcaçar, Cap, 473.  
 --- do Sal, ville, 805.  
 Alcala de los Gazules, ville, 479.  
 Alcala-de-Guadaira, bourg, 442. 443.  
 Alcala de Henarès, Cité, 302.  
 --- son Université, 303. 304.  
 Alcala Real, Cité, 414.  
 Alcala-del-rio, bourg, 443.  
 Alcanadre, riv. 938.  
 Alcania, ville d'Aragon, 650.  
 --- bourg dans le Royaume de Léon, 148.  
 Alcantara, ville de l'Estrémadoure, 368.  
 --- son pont merveilleux sur le Tage, 368. 369.  
 --- par qui bâtie, 370.  
 Alcantara, bourg & maison Royale près de Lisbonne, 766.  
 Alcantara, ou Alcantarilla, bourg de l'Andalousie, 450.  
 --- son pont, 450. 451.  
 --- (Ordre d') 961. 962. 963.  
 Alcantarilla, village de Murcie, 536.  
 Alcaraz, Cité, 355.  
 Alcaraz, montagne, 32.  
 Alcavalas, ce que c'est, 181.  
 Alcaudete, ville, 413.  
 Alcazava, Château, 519.  
 Alcoa, riv. 743.  
 Alcoba, montagne, 724. 725.  
 Alcobaga, Monastère fameux, Mansolée de quelques Rois de Portugal, 743.  
 Alcouendas, ville, 221.  
 Alcoy, ville & riv. 551.  
 --- ses mines de fer, ibid.  
 --- sa merveilleuse fontaine, 551. 552.  
 Alcoytin, ville & forteresse, 809.  
 Alcubiére, bourg, 656.  
 Aldea-Galleja, bourg, 776. 777.  
 Aldula, montagne des Pyrénées, 31.  
 Alegrete, ville, 791.  
 Alentejo, Province, 781.  
 --- son étendue, 781. 782.  
 --- ses rivières, & sa division, 782.  
 --- ses qualités, 807.  
 Alfachs, Iles & Promontoire, 17.  
 Alfandega, bourg, 719.  
 --- Douane à Lisbonne 755.  
 Alfaro, ville, 17.  
 Alfayares, bourg, 719.  
 Alphonse I. premier Roi de Portugal, 66.  
 Alphonse VI. Roi de Castille donne sa fille Thérèse à Henri de Bourgogne, ibid.  
 Alphonse IX. a fondé l'Abbaye de las Huelgas, 179.  
 --- est le Palais Royal de Burgos, 180.  
 --- le Chaste, prit le titre de Roi d'Oviedo, 114.  
 --- abolit le tribut des filles, 62.

# DES MATIÈRES

- b<sup>â</sup>t<sup>i</sup>t à Compostelle une E-  
 glise à l'honneur de S. Ia-  
 ques, 135.  
 -- le Grand la reb<sup>â</sup>t<sup>i</sup>t plus  
 magnifiquement, *ibid.*  
 -- de Madrigal, V. Toftat.  
 Algarria, Province, 219, 220.  
 Algarve, Province, 808.  
 -- son étendue, *ibid.*  
 -- son étymologie, 808. 809.  
 -- ses qualitez, 815. 816.  
 Algemezín, bourg, 557.  
 Algerbe. rivière, 170.  
 Algezira, ville, 478.  
 Algibe, citerne merveilleuse à  
 Grenade, 500.  
 Algueria de la puebla, bourg,  
 448.  
 Alhama, ville, 527.  
 -- ses bains, 527. 528.  
 -- village d'Arragon, 636.  
 Alhambra, quartier de Gre-  
 nade, 492.  
 -- rivière, 635.  
 Alhandra, bourg, 747.  
 Alhange, forteresse, 371.  
 Aljapheria, Château, 640.  
 Alicante, ville, 548. 549. 550.  
 -- son port, 549.  
 Aljezira, ou Alzezira, ville,  
 478.  
 Aljubarota, ville & plaine fa-  
 meuse, 742.  
 Almacaron, Cité, 542.  
 Almada, bourg & Château,  
 776.  
 Almadon, village, où il y a  
 une mine de Mercure, 444.  
 Almagro, bourg, 359.  
 Almanzor, Roi More, pille la  
 Galice, & brule Compostelle,  
 136.  
 -- est contraint de rendre à S.  
 Iaques les cloches qu'il avoit  
 emportées, 136.  
 -- détruisit Zamora, 148.  
 Almaraz, village, où il y a  
 un pont admirable sur le Ta-  
 ge, 362.  
 Almazan, ville, 188.  
 Alracida. ville. 719.  
 Almenara, ville, 568.  
 Almendrales, bourg, 390.  
 Almeria, ville & port de mer,  
 530.  
 Almeyrin, bourg & maison  
 Royale, 780.  
 Almodavar del Campo, bourg,  
 360.  
 Almonda, riv. 741.  
 Almonte, ville, 445.  
 -- rivière, 361.  
 Almudevar, bourg, 662.  
 Almugna, bourg, 637.  
 Almugnekar, ville, 528.  
 Almunada, (Notre Dame d')  
 Eglise à Madrid avec une  
 Image miraculeuse, 247.  
 Alpuxarras, Contrée du Royau-  
 me de Grenade, 524. 525.  
 526.  
 -- habité par des Mores, 525.  
 -- leurs mœurs, 526.  
 Altavaca, vallée, 678.  
 Altea, ville, 553.  
 -- ses verreries, *ibid.*  
 Alter do Chao, bourg, 794.  
 Alva-de-Tormes, ville & Du-  
 ché, 167.  
 Aita, ou Aljezira, ville,  
 557.  
 Amanzebadas, ce que c'est,  
 840.  
 Amanes, peuple ancien, 100.  
 Amans malheureux, 513. 514.  
 Amarante, ville, 708.

# I N D I C E

- Amaya, *bourg*, 183. 184.  
 Ambracius, *village*, 365.  
 Amerique, *combien il y a d'Archêvêchez & d'Evêchez*, 918.  
 --- *trésor inépuisable pour les Espagnols*, 918.  
 Ameladas, *ce que c'est*, 840.  
 Amirante de Castille, *sa Maison est la première d'Espagne*, 242.  
 Amœnum Stagnum, *Lac*, 564.  
 Ampourdan, *territoire d'Ampurias*, 620.  
 Ampurias, *ville*, 618. 620.  
 Anas, *étymologie de ce nom*, 23.  
 -- *V. Guadiana.*  
 Ancanego, *bourg*, 666.  
 Anciens, *étoient des conteurs de fables, surtout les Grecs*, 5.  
 Ancus, *riv.* 738.  
 Andaloufie, *ses bornes*, 393.  
 --- *ses qualitez*, 395. 483. 484. 485.  
 --- *son étymologie*, 484.  
 Andero, *par qui batie*, 10.  
 Andorre, *vallée*, 678.  
 Andujar, *Cité*, 402.  
 Andujar el vejo, *lieu ruiné*, 402. 403.  
 Anuxar, *ville*, 19.  
 Anhaloura, *riv.* 794.  
 Animaux, *l'Espagne n'en avoit aucun mal-faisant que le lapin*, 53.  
 Animaux de l'Espagne, 833. 834.  
 Annibalis Portus, 813.  
 Anover, *bourg*, 340.  
 Ansidianus Mons, 730.  
 Antas, *carrière de pierres à four*, 747.  
 Antequera, *ou Antiquera; ville*, 514.  
 --- *son arsenal*, 515.  
 Anti-Pyrénées, *ce que c'est*, 30.  
 Antiqueruela, *quartier de Grenade*, 504.  
 Aphrodisium, 36.  
 Apostolos, *nom qu'on donne aux Jésuites en Portugal*, 760.  
 Aqua-Flavia, *ville*, 717.  
 Aquæ calidæ, *ce que c'est*, 132.  
 Aquæ Lupiæ, *ce que c'est*, 374.  
 Aquæ Votonis, *ce que c'est*, 622.  
 Aqueduc merveilleux à Coimbre, 728.  
 --- à Elvas, 789  
 --- à Hardales, 480.  
 --- à Ségovie, 206. 207.  
 --- à Séville, 438.  
 Aracena, *ville*, 444.  
 Araduca, *ville*, 708.  
 Aragues, *vallée*, 666.  
 Aranda-de-Duero, *ville*, 187.  
 Aranjuez, *Maison Royale*, 342. 351.  
 --- *sa situation*, 342.  
 --- *la principale avenue*, 343.  
 --- *le jardin & ses agréments*, 344.  
 --- *ses fontaines*, 344. 349.  
 --- *ses grottes*, 349.  
 --- *la Maison du Roi*, 349. 350.  
 --- *ses étangs*, 350.  
 Aravil, *riv.* 722.  
 Aravio, *ville*, 141.  
 Araxe, *rivière*, 86.  
 Arche merveilleuse à Oviedo, 118. 119.  
 Archêvêchez d'Espagne,  
 --- à Burgos, 175. 181.  
 --- à Compostelle, 135. 138.

# DES MATIERES.

- Archévêché à Saragoſſe, 639.  
 641.  
 --- à Séville, 423.  
 --- à Tarragone, 597.  
 --- à Tolède, 329.  
 --- à Valence, 559.  
 Archévêchez de Portugal,  
 --- à Braga, 709. 710.  
 --- à Eboræ, 784.  
 --- à Liſbonne, 765.  
 Archidona ville, 414.  
 Architecture du gout Eſpagnol,  
 230.  
 Archives d'Eſpagne ſont au Château de Simancas, 151.  
 Arco de S. Iago, ancien Arc de Triomphe à Merida, 381.  
 Arcobriga, ville, 35. 452.  
 Arcos, ville & Duché dans l'Andalouſie, *ibid.*  
 Arcos, bourg de la Caſtille N.  
 316.  
 Arcos de la Frontéra, 453.  
 Ardita, riviere. 798.  
 Arebalo, ou Arevalo, ville,  
 211. 212.  
 --- on l'appèle la Noble, pour-  
 quoi? 212.  
 Arebalillo, riviere, *ibid.*  
 Arevaca, bourg, 301.  
 Arevalo, ville, 211. 212.  
 Arevagues, peuple, 35.  
 Arga, riviere, 674.  
 Arganda, ville, 301.  
 Argent, en quels lieux on en  
 trouvoit, 47. 48. 49. 50.  
 Argent, quantité prodigieuſe  
 qu'on en trouva dans l'Eſpa-  
 gne, & comment, 48. 49.  
 Argent, (Mines d') en quels  
 lieux il s'en trouve, 120. 142.  
 360. 445. 591. 717. 785.  
 Ariza, ville, 635.  
 Arlança, riviere, 170. 185.  
 186.  
 Arlançon, ou Arlanzon, rivie-  
 re, 151. 170. 174.  
 Aragon (Royaume d') ſes bor-  
 nes, 632.  
 --- origine de ſon nom, *ibid.*  
 --- ſes rivieres, 633-935.  
 --- ſes qualitez, 635. 669. 670.  
 --- mœurs des habitans, 670.  
 --- leurs privilèges, 930-933.  
 --- quand uni à la Caſtille, 65.  
 --- Comté, 666.  
 --- riviere, 17. 634. 666. 674.  
 675.  
 Arraval, place à Séville, 433.  
 Arriaca, ce que c'eſt, 311.  
 Arrojos, ville, 785.  
 Arronches, ville, 791.  
 Arruda, bourg, 747.  
 Artabrum Promontorium, ce  
 que c'eſt, 127.  
 Artajona, ville, 681.  
 Artemiſium, ville, 554.  
 --- promontoire, autrement Ar-  
 temus, 555.  
 Artigis Iulia, ville, 527.  
 Arucci, ville, 479.  
 --- Nova, ville, 799.  
 --- Vetus, ville, 791.  
 Arunda, ville, 522.  
 As Caldas, bains chauds, 744.  
 Afundum, ville, 469.  
 Aſpe, vallée, 665.  
 Aſpeytia, bourg, 88.  
 Afidonia, ville, 469.  
 Aſta, ville, 20. 21.  
 --- où elle étoit ſituée, 34.  
 Aſtigis, ou Aſtyr, ville, 415  
 Aſtorga, Cité, 111. 147.  
 Aſtologue, exemple de l'impo-  
 ſture d'un Aſtologue, 317  
 318.

# I N D I C E

- Astrologue, *autre exemple*, 374.  
 Astura, *riv.* 111. 147.  
 Asturcons, *ce que c'étoit*, 54.  
 Astures, 35. 41.  
 Asturica Augusta, 147.  
 Asturie, *Province*, 48.  
 --- *sa description*, 110.  
 --- *son terroir*, 120.  
 --- *son air*, *ibid.*  
 --- *ses forêts*, *ibid.*  
 --- *ses chevaux*, *ibid.*  
 --- *reprise sur les Mores*, 61.  
 --- *est l'appanage des fils aînez*  
     *d'Espagne*, 121.  
 Atalaja, *bourg*, 741.  
 --- *de Sertorio, ce que c'est*,  
     554.  
 Atayada, *rivière*. 202. 204.  
 Ateniça, *montagne*, 315.  
 --- *ville*, 316.  
 Atocha (*Notre Damed'*) *belle*  
     *Eglise de Madrit dans un*  
     *Convent de Dominicains*,  
     246.  
 --- *c'est là qu'on chante ordi-*  
     *nairement le Te Deum*, *ibid.*  
 Atouguia, *ville*, 744.  
 Attalassana, *ce que c'est*, 112.  
 Arregua, *ville ruinée*, 483.  
 Auca, *ville*, 174. 181.  
 Augusta firma, *ville*, 415.  
 --- *Valeria, ville*, 557.  
 Aveiro, *ville*, 723.  
 --- *privilège singulier des habi-*  
     *tans*, 724.  
 Aves, *ou Rio d'Aves, riv.* 700.  
 Avia, *rivière*, 131.  
 Avila, *Cité*, 210.  
 --- *il s'y fabrique de fins draps*,  
     *ibid.*  
 --- *S. Thérèse y est née*, 211.  
 Avila, *port de mer dans l'A-*  
     *sturie*, 114.
- Avis, *Château*, 794.  
 --- (*Ordre d'*) 963.  
 --- *riv.* 782. 794.  
 Aulot, *ville*, 623.  
 --- *ses fontaines d'air*, *ibid.*  
 Ausetains, *peuple*, 587. 615.  
 Ausonia, *ville*, 615.  
 Auto da fé, *description de cet-*  
     *te cérémonie*, 904. & *suiv.*  
 Autos Sacramentalés, *repré-*  
     *sentations pieuses*, 891  
 Autrigons, *peuple*, 36. 190.  
 Avus, *V. Aves.*  
 Axalita, *ville*, 417.  
 Ayamonte, *ville & port de*  
     *mer*, 22. 448.  
 Ayerbe, *ou Ayerve, bourg*,  
     667.  
 Ayora, *ville*, 557.  
 Ayuda, *rivière*, 97.  
 Azeche, *riv.* 394.  
 Azuaga, *ville*, 389.  
 Azur, *en quels lieux il s'en trou-*  
     *ve*, 120.
- B.
- B**aca, *village*, 508.  
 Baça, *Cité*, 510.  
 --- *rivière*, 743.  
 Badajoz, *Cité*, 385.  
 --- *son pont*. 386.  
 Badelone, *ville*. 614.  
 Baeça, *Cité*, 397.  
 --- *ville*, 19.  
 Bætis, *V. Guadalquivir.*  
 Baga, *ville*, 629.  
 Bagnolas, *bourg de Catalogne*,  
     622.  
 Bains, *V. Fontaines.*  
 Balaguer, *ville*, 614.  
 Balbastro, *Cité*, 657.  
 Baleares, *Iles*, 574.

# DES MATIÈRES.

- Baleares leurs qualitez*, 583.  
 --- *Royaume, uni à celui d'Ar-*  
*ragon*, 65.  
 --- *les Charthaginois y ont bâti*  
*quatre villes*, 11.  
 --- *demandèrent du secours à*  
*l'Emp. Auguste contre les la-*  
*pins de leur pays*, 7.  
*Baleine, (huile de) où l'on en*  
*trouve*, 103.  
*Balmego, village*, 448.  
*Balneol, bourg*, 622.  
*Balsa, ville*, 810.  
*Bambola, ou Baubola, mont*,  
 637.  
*Bandits de Valence, assassins à*  
*gage*, 839.  
*Bandoleros, voleurs*, 670. 671.  
*Barbariana, ville*, 523.  
*Barbariens, peup.* 689.  
*Barbarium promontorium*, 779  
*Barbate, ville*, 472.  
*Barcelone, Cité*, 600.  
 --- *par qui fondée*, *ibid* & 12.  
 --- *sa description*, 601.  
 --- *son port*, 602.  
 --- *le Mont-Iouy*, 603.  
 --- *ses habitans*, *ibid.*  
 --- *par qui & quand reprise sur*  
*les Mores*, 62.  
*Barcelos, ville & Duché*, 704.  
*Barchel, fontaine merveilleuse*,  
 552.  
*Barchino, 36.*  
*Bardena real*, 679.  
*Baria, ville*, 34. 529.  
*Bascara, ville*, 622.  
*Bastetanie*, 47.  
*Bastida, ville*; 174.  
*Bastitains, peuple*, 35. 543.  
*Bastules, peuple*, 33.  
*Batalha, ville & Monastère*,  
 742.  
*Batan, vallée*, 683. 684.  
*Bayone, ville de la Galice*,  
 129.  
*Bebricius, bourgeois de Cala-*  
*horra, dévoué à Sertorius*,  
 190. 191.  
*Bedalac, riv.* 395.  
*Bega, fauxbourg de Burgos*, 178.  
*Bège, V. Vegel.*  
*Beja, ville*, 803.  
*Bejar, 367.*  
 --- *échangée contre Plazencia*,  
 364.  
 --- *lac merveilleux près de cet-*  
*te ville*, *ib.* & 367.  
*Beira, Province*, 721.  
 --- *ses rivières*, 722.  
 --- *sa division*, 721.  
 --- *ses qualitez*, 736. 737.  
*Belchite, bourg*, 646.  
*Belitains, 34.*  
*Bellem, Monastère*, 766. 770  
 --- *Forteresse*, 771.  
 --- *Cap*, 127.  
*Belpuch, ville*, 611.  
*Belvis, ville*, 366.  
*Benabarri, bourg & vallée*, 660.  
*Benafca, V. Venafque.*  
*Benavente, ville de Leon &*  
*Comté*, 156.  
*Benavente (Comtes de) ont un*  
*beau Palais au milieu d'un*  
*Lac*, 148.  
*Benavente, bourg en Portugal*,  
 779. 780.  
*Benaveth, Roi More*, 155.  
*Berengere, Reine, a bâti le Pa-*  
*lais Royal de Leon*, 156,  
*Berga, ville*, 629.  
*Berginium, ville*, 629  
*Bergusia, ville*, *ibid.*  
*Beria, ville*, 529.  
*Berlanga, ville & Marqui-*  
 N n n n 2 sat,

# I N D I C E

- fat*, 188.  
 Berlingues, *Iles*, 745.  
 Bermeo, *V. Vermejo*.  
 Bernard, *Seigneur François*,  
*premier Comte de Barcelone*,  
 62. 660.  
 Berons, *peuple*, 673.  
 Besos, *riviere*, 588.  
 Betanços, *ville*, 126.  
 Bethlehem, *V. Bellem*.  
 Betique, *Province*, *son étendue*, 33.  
 --- *ses habitans & ses villes*,  
*ibid.*  
 --- *son éloge*, 47.  
 --- *ses brebis rouges*, 54.  
 Bezugos, *poissons qu'on prend*  
*aux côtes de la Galice*, 142.  
 Biar, *ville riche en miel*, 553.  
 Bible de Complute, *histoire de*  
*son Edition*, 307.  
 Bibliotheque de l'Escorial, 290.  
 --- *il y a quinze mille Manu-*  
*scrits*, 292.  
 Bibliothèque, *où il y a sept*  
*mille huit cens livres Ara-*  
*bes*, 293.  
 Bidassoa, *riviere*, 72. 75. 76.  
 Bidets de l'ancienne Espagne,  
*propres pour aller l'amble &*  
*pour les Carosses*, 54.  
 Bielsa, (*montagne de*) 633.  
 Bilbao, *ville*, *sa description*,  
 99.  
 --- *ses riches marchands*, 100.  
 --- *son fondateur*, *ibid.*  
 --- *mode des filles*, *ibid.*  
 --- (*habitans de*) *se soulevent à*  
*cause d'un impôt sur le sel*,  
 105.  
 Bilbilis, *ville ruinée*, 36. 636.  
 637.  
 Birbiefca, *bourg*, 372.  
 Biscaye, *la grande Province de*  
*ce nom*, *sa description*, 71.  
 --- *il y a 21. villes*, 102.  
 --- *son air*, *ibid.*  
 --- *fertile en fer*, *ibid.*  
 --- *combien on y en fabrique tous*  
*les ans*, *ibid.*  
 --- *son terroir*, *ibid.*  
 --- *on y fait du cidre*, *qui tient*  
*lieu de vin*, *ibid.*  
 --- *a d'excellent poisson*, *ibid.*  
 --- *fertile en oranges & en ci-*  
*trons*, *ibid.*  
 --- *ses vastes forêts*, *ibid.*  
 Biscaye proprement dite, *partie*  
*de la grande Province du mê-*  
*me nom*, *sa description*, 98.  
 Biscayens, *leur manière de vi-*  
*vre*, 103. 104. 105.  
 --- *brûlent les traces d'un Evê-*  
*que*, 107.  
 --- *leur langue*, *ibid.*  
 --- *exemples de cette langue*,  
 108. 109. 110.  
 --- *se elle est pauvre*, 108.  
 --- *cause de la confusion des*  
*noms*, 110.  
 --- *ont beaucoup de privilèges*,  
 105.  
 Biscayennes (*femmes*) *leur coef-*  
*sure*, *ibid.*  
 --- (*femmes & filles*) *leurs*  
*mœurs*, *ibid.*  
 --- (*filles*) *leur coeiffure*, 100.  
 Bivarambla, *place de Grenade*.  
 492.  
 Bivero, *ville*, 124.  
 Blanda, *ville*, 616.  
 Blanes, *ville*, *ibid.*  
 Bletisa, *ce que c'est*, 158.  
 Boabdil, *dernier Roi Mote de*  
*Grenade*, 502.  
 --- *ce qu'il demanda pour grace*



# DES MATIERES.

*au Roi Ferdinand son vainqueur*, 502.  
 Bocchoris, 35.  
 Bochri, *ville*, 584.  
 Bodenal, *bourg*, 384.  
 Boetius, *village*, 182.  
 Bois à bâtir des navires, où il s'en trouve, 103. 742.  
 Boratejos, *flacons* 449.  
 Borgo d'Ofna, *bourg*, 188.  
 Boria, *ville*, 651. 652.  
 Bornos, ou Bornes, *ville*, 453.  
 Bor-Eguillas, *village*, 213.  
 Bouis, *chemin où ils croissent*, 98.  
 Bourguete, *village*, 683.  
 Brigantium, *ville*, 715.  
 --- *ville*, 125.  
 Brigetium, *ville ancienne*, 116.  
 Brihuega, *ville*, 313.  
 Brioca, *ville*, *ibid.*  
 Bracara, ou Bracar-Augusta, *ville*, 709.  
 Bracares, *peuple*, 689.  
 Braga, *Cité*, 709.  
 --- *prétentions de son Archevêque*, 710.  
 --- *bravoure des femmes de Braga*, 711.  
 Bragance, *Cité*, 715. 716.  
 --- *Duché*, 716.  
 Brebis, dont la laine étoit rouge 54.  
 --- *noire*, *ibid.*  
 Buarcos, *port de mer*, 730.  
 Budua, *ville*, 791.  
 Buen-retiro, *maison royale à Madrid*, 237.  
 --- *par qui bâtie*, 239.  
 Buitrago, *ville forte*, 220.  
 Bulle de la Croisade, V. Croisade.  
 Bulle du Pape Alexandre VI.

pour terminer le différent entre Jean III. Roi de Portugal, & Ferdinand Roi de Castille, au sujet de terres découvertes, 940, & suiv.  
 Burgos, *Cité*, 174-178, 180.  
 Burgos, *ses habitans*, 180. 181.  
 Burialajos, *village*, 654.  
 Burriana, *ville*, 569.  
 Burriol, *village*, 570.

## C.

Cabe, *riviere*, 140.  
 Cabeça da Vide, *bourg*, 794.  
 Cabeças, *ville*, 451.  
 Cabeçon, *ville*, 151.  
 Cabo de Rocca, *promontoire*, 774.  
 Caborosso, *village*, 679.  
 Cabrera, *Ile*, 578.  
 Cabriel, *riviere*, 544.  
 Cacabelos, *ville*, 146.  
 Caceres, *ville*, 372.  
 Cachopoes, *écueil à l'embouchure du Tage*, 772.  
 Caçorla, *ville*, 19. 397.  
 Cadacra, *ville*, 315.  
 Cadahalso, *mot Espagnol*, 318.  
 --- *ville*, Alvaro de Luna n'y voulut jamais entrer, & pour-quoi, 317.  
 Cadavus, *riviere*, 700.  
 Cadima, *bourg*, 55. 728.  
 Cadix, *Ile*, 461.  
 --- *mesures du Temple d'Hercule*, 466.  
 --- *Colomnes d'Hercule*, *ibid.*  
 --- *petite Ile engloutie dans la mer*, 467.  
 --- *qualité du terroir*, 468.  
 --- *pêche des thons*, *ibid.*  
 --- *ville*, par qui bâtie, 9. 462.  
 N n n n 3 Ca.

# I N D I C E

- Cadix *étymologie de son nom*, ib.  
 --- *son Palais Royal*, 463.  
 --- *bien peuplée autrefois*, 464.  
 --- *son port*, 463. 465.  
 Cæpionis Turris, 456.  
 Cæsarea Augusta, ou Cæsar-Augusta, ville, 638.  
 Castra, ville, 389.  
 Cagnamarez, ville près de la source de la Guadiana, 22.  
 Calafiquer, port, 578.  
 Calaguris, Capitale des Autrigons, 36. 190.  
 Calahorra, Cité, 190.  
 Calalonga, port, 579.  
 Calaroga, bourg, où est né S. Dominique, 191.  
 Calaspara, bourg, 543.  
 Calatajud, ville, 636.  
 Calatrava, ville, 358.  
 Calatrava (Ordre de) 962. 963.  
 Cale, V. Portu-Cale.  
 Calea, ville, 627.  
 Calicula, ville, 510.  
 Calixte II. à fondé l'Archêvêché de Compostelle, 135.  
 Callaiciens, 35. 121.  
 --- leurs mœurs, 41. 43.  
 Callao, port du Perou où les Galions vont recevoir l'argent du Roi, 919.  
 Callipus, riv. 696.  
 Calpe, montagne, 32. 475.  
 --- ville; 34. 479.  
 --- Cap, 473.  
 Camarica, ville, 36.  
 Camarina, ville, 127.  
 Cambrilla, ou Cambriles, ville, 593.  
 Caminha, ville, 701. 702.  
 Câmpilbas, rivière, 696. 782.  
 Campillo, vill. 372. 400.  
 Campo, ville, 659.  
 el Campo, Place publique à Valladolid d'une grandeur extraordinaire, 194.  
 Campo de Calatrava, quartier de Pays, 359.  
 Campo-Major, ville, 790.  
 Campo de Montiel, V. Montiel.  
 Campredon, ville, 623.  
 Candasnos, villag. 654.  
 Canfranc, vallée, 666.  
 Canha, rivière, 782.  
 Canigo, mont, 588.  
 Cannes (jeux de) 857.  
 Cannos de Carmona, ce que c'est, 437.  
 Del Cano (Jean Sébastien) a le premier fait le tour du monde, 85.  
 Cantabres, 135. 41.  
 --- soumis les derniers aux Romains. 14.  
 --- leurs jambons, 53.  
 Cantabrie, ce que c'étoit, 47. 73.  
 Cantarilla, village, 536.  
 Cantillana, bourg & Comté, 443.  
 Cap de Espichel, 779.  
 --- de Finis-terre, 3.  
 --- Palos, ibid.  
 --- las Pennas, ibid.  
 --- S. Vincent, ibid.  
 Cappara, bourg, 382.  
 Capraria, Ile, 578.  
 Capriers, où il s'en trouve, 520.  
 Caracosa, ou Caracena, bourg, 354.  
 Caravaca, ville, 542.  
 Cardona, ville & Duché, 627. 628.  
 --- sa montagne de sel, 628.  
 Cardoñero, riv. 610.

# DES MATIÈRES.

- Catinna, *V. Catina*.  
 Carmo, *V. Carmona*.  
 Carmona, *Cité*, 417. 418.  
 --- *sa fertilité*, 418.  
 Carol, *riv.*, 625.  
 Carpesa, *ville*, 565.  
 Carpetains, *peuple*, 35. 221.  
 Carpetanie, 46.  
 Carraca, *ville*, 311.  
 Carrières, *de belles pierres*,  
 516. 567. 591. 603. 779. 787.  
 --- *de pierres précieuses*, 541.  
 --- *d'alun*, *ibid.* 542. 591.  
 Carrion, *rivière*, 145. 151.  
 152.  
 --- *de los Cundes*, *ville*, 153.  
 Carrouges, *arbres*, *en quels*  
*lieux on en trouve*, 409.  
 Cartama, *ville*, 520.  
 --- *sa fertilité*, *ibidem.*  
 Carteia, *ce que c'est*, 474.  
 Carthagène, *Cité & port de*  
*mer*, 539. 540.  
 --- *quand & par qui bâtie*, 12.  
 539.  
 --- *quand rebâtie*, 540.  
 --- *son port*, *ibid.*  
 --- *sa baye feconde en maque-*  
*reaux*, 541.  
 --- *ancienne*, *ses richesses*, 50.  
 Carthaginois, *ont été maitres*  
*de l'Espagne*, *combien de tems*,  
 12.  
 --- *quelles villes ils y ont bâ-*  
*ties*, 12.  
 --- *quand & comment chassés de*  
*là par les Romains*, 12. 13.  
 14.  
 --- *bâtirent quatre villes dans*  
*les Iles Baléares*, 17.  
 Carthago Nova, 36.  
 --- *Vetus*, *ce que c'est*, 599.  
 Cartima, *ville*, 520.

- Casa Cereris, *ce que c'est*, 372.  
 Casa del Campo, *maison ro-*  
*yale à Madrid*, 235.  
 Cascale, *ou Cascaes*, *ville*,  
 771.  
 Cascante, *ville*, 680.  
 Castlona, *ville*, 400.  
 Caspe, *ville*, 649. 650.  
 Castao, 36.  
 Castalo, *ou Castulo*, *ville*,  
 401.  
 Castel-branco, *ville & Mar-*  
*quisat*, 736.  
 Castel-Rodrigo, *ville*, 720.  
 Castellains, *peuple*, 587.  
 Castello d'Ampurias, *ville*,  
 620.  
 Castello de la plana, *ville*, 570.  
 Castello do Vide, *Château*,  
 792.  
 Castelognes, *étoffes de Barcelo-*  
*ne*, 603.  
 Castil-blanco, *village*, 444.  
 Castillanes (*femmes*) *sont la-*  
*borieuses*, 216.  
 Castille érigée en *Souveraineté*  
*& puis en Royaume*, 64.  
 65  
 --- *quand unie au Royaume de*  
*Léon*, 66.  
 Castille Nouvelle, 217.  
 --- *ses 4. parties*, 219.  
 --- *ses qualitez*, 391.  
 Castille Vieille, *sa description*,  
 170.  
 --- *son air & son terroir*, 215.  
 --- *mœurs de ses habitans*, 215.  
 216.  
 Castos, *riv.* 723.  
 Caltra Cæcilia, *ce que c'est*,  
 372.  
 Castro-Bom, *bourg*, 719.  
 Castro-Geritz, *ville*. 184.

# I N D I C E

- Castro-Marin, *Port de Mer*, 810.
- Castro-Mendo, *bourg*, 719.
- Castro-Rio, *village*, 411.
- Castro-Verde (*bataille de*) *entre les Mores & les Chrétiens*, 807.
- Castro de Vrdiales, *ville*, 101.
- Castulon, 34.
- Catalogne, *Province*, 584.
- *son étendue*, 585.
- *ses terres Seigneuriales*, 585. 586.
- Catalogne, *sa double division*, 586.
- *par qui habitée autrefois*, 587.
- *origine de son nom*, *ibid.*
- *ses rivières*, 587. 589.
- *qualités de son air & de son terroir*, 629. 630. 631.
- *mœurs des habitans*, 631.
- *érigée en souveraineté & par qui*, 63.
- *ses Comtes ont été Vasseaux des Rois de France*, 63.
- *unie à l'Aragon*, 65.
- Cataracte du Douere, 720.
- Catina, *bourg*, 728.
- Cava, *fille du Comte Julien*, 59.
- Cava Iuliani, *ville*, 734.
- Cavado, *rivière*, 700.
- Caverne merveilleuse, 526.
- Caunus Mons, 32.
- Cauria & Caurita, *ville*, 366.
- Cave (*la*) *rivière de la Catalogne*, 598.
- *de Portugal*, 387. 782.
- Cazalla, *ville*, 444.
- Cebola, *bourg*, 351.
- Cebret, *Montagne de la Galice*, 140.
- Cecimbrica, *ville*, 779.
- Celanova, *ville*, 141.
- Celorigo, *ville*, 732.
- Celsona, *ville*, 627.
- Celtes ont peuplé l'Espagne, 8.
- Celtiberie, 46.
- Celtiberiens, 36. 544. 632. 671. 672.
- Celticum Promontorium, *ce que c'est*, 127.
- Celtiques, *peuple*, 34. 689.
- Cenia, *rivière*, 571.
- Centellas, *ville*, 615.
- Cera, *ville*, 659.
- Cerdaigne, 624.
- Cereceda, *vallée*, 115.
- Ceretains, *peuple*, 35. 587. 624.
- *leurs jambons*, 53.
- Ceretania, *Prov.* 624.
- Cervera, *ville*, 611.
- *rivière*, *ibid.*
- Cestata, *ville*, 314.
- Cetobriga, *ville*, 777.
- Ceuta, *ville*, 473.
- Cezimbra, *ville*, 779.
- Chaize *magnifique dans une Eglise de Madrid*, 248. 249.
- Chalybs, *rivière*, 72.
- *qualité de son eau*, *ibid.*
- Chanca, *rivière*, 395. 448.
- Chanoinesses de S. Jaques à Madrid, 894.
- Chapelle *riche à Madrid*, 246. 247. 248.
- Characitains *vaincus par un stratagème de Sertorius*, 311. 312.
- Charideme (*promontoire de*) 530.
- Charle-Magne a pris Barcelonne, 63.

# DES MATIÈRES.

- Château déserté à cause d'un  
Lutin, 97.
- Chemin dangereux près de l'em-  
bouchure du Guadalquivir,  
449. 450.
- Chemins pavés en Biscaye, 80.  
93.
- dans l'Andaloufie, 417. 418.
- près de Salamanque, ou-  
vrage des Rom. 167.
- Royal, 96.
- Chênes verts, chemin où l'on en  
voit, 98.
- Chevalerie (Ordres de) 960. &  
suiv,
- pourquoi établis, 960. 961.
- Chevaleries (Ordre de) le Roi  
en est Grand-Maitre, & ti-  
re les revenus de la Grand  
Maitrise, 921.
- Chevaux de l'ancienne Espagne  
fort estimez, 53.
- d'Espagne, fort estimez, 834.
- de Cordoue, les meilleurs de  
tous, *ibid.*
- d'Asturie, 120. 121.
- Chevora, riviere, 386. 387.
- Chiaves, ville, 717. 718.
- Chipiona, ville, 456.
- Chiroga, ville, 200.
- Christ (Ordre de) 954.
- Chryfocolle, en quels lieux il  
s'entrouve, 120.
- Cidaço, riviere, 676.
- Cieça, bourg, 543.
- Cillorigo, vallée, 115.
- Cilniana, ville, 523.
- Cinca, riviere, 633. 662.
- Cinga, riviere, 633.
- Cinium, Colonie Latine, 584.
- Cintra, ville & montagne,  
774.
- Circuit de l'Espagne, 3.
- Cistes, en quels lieux il s'en  
trouve, 173.
- Citadelle, ville, 580.
- Cité, les Espagnols distinguens  
entre Ville & Cité, 78.
- Ciudad-real, ville, 359.
- Cuidad-Rodrigo, Cité, 159.
- Ciudadela, ville, 580.
- Civilité Espagnole différente de  
celle des autres, 962.
- Claston, 34.
- Cloche merveilleuse à Vililla,  
653.
- Cluvianus, riv. 588.
- Coa, riv. 713. 714.
- Cobilhana, ville, 734.
- Coca, ville, avec un Chateau  
apelé la prison des grands  
Seigneurs, & pourquoi,  
201.
- a été renversée par Lucullus,  
Theodose le Grand y est né,  
202.
- Cocum Emeritense, ce que  
c'est, 384.
- Cocus volontaires, comment on  
les punit, 839. 840.
- Coimbre, Cité, 725.
- ses Eglises, 726.
- Couvens, 727. 728.
- son aqueduc, 728.
- Coiro, riv. 701.
- Col de l'Argentièrre partie des  
Pyrénées, 30.
- Col de Petruis, dans les Pyré-  
nées, *ibid.*
- Col de la Prexa, partie des Py-  
rénées, *ibid.*
- Colenda, ville ancienne ruinée  
par un Consul Romain, &  
pourquoi, 214.
- Collares, village auprès d'une  
grotte merveilleuse, 775.

# I N D I C E

- Collares, *vallée*, 776.  
 Collioure, *ville*, 3.  
 Colmenar, *trois villes de ce nom*,  
 300. 301.  
 Colonnes d'Hercule, 456. 473.  
 Colonia Accitana, *ville*, 509.  
 --- Marcia, *ville*, 482.  
 --- Pácentis, *ville*, 380.  
 Colonia Patricia, *ville*, 404.  
 --- Romulea, *ville*, 419.  
 Colubraria, *Ile*, 582.  
 Columbaria, *Ile*, 579.  
 Complutum, *ville*, 302.  
 Compostelle, *Cité*, 134.  
 --- a le corps de S. Jaques, &  
 un grand concours de Pele-  
 rins, 135.  
 --- cérémonies qu'ils y prati-  
 quent, 137.  
 --- quand honorée d'un Evêché,  
 & puis d'un Archevêché,  
 135.  
 --- son Eglise, fort riche, 135.  
 137. 138.  
 --- Eglise sous terre, 138.  
 --- son air humide, 139.  
 Conca, *ville*, 351.  
 Concaves, *peuples*, *ibid.*  
 Concordia, *ville ancienne*,  
 35.  
 Condejaa Velha, *ville ruinée*,  
 731.  
 Confrairie de la Miséricorde,  
 à Lisbonne, 758.  
 Conil, *ville*, 471.  
 Coimbre, *V. Coimbre.*  
 Conimbrica, *ville ancienne &*  
*ruinée*, 727.  
 Conseil d'Espagne, 925. 926.  
 927.  
 Confuegra, *ville*, 357.  
 Contadoreries à Madrid, 231.  
 Contentayna, *bourg*, 552.  
 Contestains, *peuple*, 543. 544.  
 552.  
 Concia, ou Contium, *ville*,  
 714.  
 Contraſta, *village*, 681.  
 Convento de Calatrava, *bourg*,  
 359.  
 Corbeaux, *nourris dans l'E-*  
*glise Cathédrale de Lisbonne,*  
*& pourquoi*, 754.  
 Corail, *manière de le pêcher*,  
 579.  
 Cordoue, (*Royaume de*) 402.  
 --- Cité, 403.  
 --- sa Cathédrale, 403.  
 --- son Palais Royal, 407.  
 --- les grands hommes qu'elle  
 a produits, 408.  
 --- fertilité de son terroir, 409.  
 410.  
 --- siège de l'Empire des Mo-  
 res, 60.  
 Corduba, *V. Cordoue.*  
 Corgo, *rivière*, 718.  
 Coria, *Cité*, 366.  
 Corp, *rivière*, 589.  
 Cortegana, *ville*, 444.  
 Cortes, *village*, 680.  
 la Corugna, *ville & port fa-*  
*meux*, 224.  
 --- sa tour ancienne, 125.  
 --- origine de ce nom, 126.  
 Coserains, *peuple*, 35.  
 Covarruvias est enseveli à Sé-  
 govie, 203.  
 Covilhana, *ville*, 734.  
 --- son Privilège, 735.  
 Craſo, *rivière*, 736.  
 Crato, *riche Prieuré*, 794.  
 Croisade (*Conseil de la*) sur  
 quoi s'étend sa juridiction,  
 926. 927. 950.  
 Croisade (*bulle de la*) ce que  
 c'est,

# DES MATIERES.

- c'est*, 919.  
 --- *le Roi la vend en Espagne*, 922.  
 --- *en Amerique*, 919.  
 Croix d'or à Oviedo, 118.  
 --- *de pierre à S. Jaques, où sont attachées des Indulgences*, 137.  
 Crucifix merveilleux détaché de sa croix, 252.  
 --- *merveilleux, à Burgos*, 177.  
 --- *à Cordoue*. 405.  
 Crugna, ville, 192.  
 Cruz (Cap de) 621.  
 Cruzada ( Conseil de la ) sa Jurisdiction, V. Croisade.  
 Cubas, bourg, 801.  
 Cuda, riviere, 714.  
 Cuellar, ville & Marquisat, 214.  
 Cuença, Cité, 354  
 Cuera, V. Zuera.  
 las Cuevas, ville, 570.  
 Cuivre, (mine de) 142.  
 Cullera, ville & Cap, 544.  
 Cunici, Colonie Latine, 584.  
 Cyneciens, peuple, 34.  
 Cysarga, Ile, 127.

## D.

- D**ames du Palais, avantages qu'elles ont à Madrid, 929.  
 --- *il est permis de leur faire l'amour ouvertement*, 929.  
 --- *privileges de leurs Amans*, 929.  
 Danfes pieuses, 880. 881. 888.  
 Daroca, Cité, 648.  
 --- *sa grotte*, 649.

- Darro, riviere, 488.  
 Déitains, peuple, 35.  
 Denia, Cité, 553.  
 --- *quand & par qui bâtie*, 553. 554.  
 --- *origine de son nom*, 554.  
 Dertosa, 36.  
 Désert d'Aragon, 654.  
 Détroit de Gibraltar, 472. 473.  
 Deva, ville, 85. 87.  
 --- *riviere*, 72. 115. 116.  
 Dévotion des Espagnols, 880. & suiv.  
 Diamant (mine de) à Moron, 413.  
 Dianeum, ville, 36. 554.  
 Diego Lopez de Haro, Prince de Biscaye, a fondé Bilbao, 100.  
 Disciplinans, description de leurs manieres, 887--889.  
 Divertissemens des Espagnols, 855. & suiv.  
 Divisions des Chrétiens en Espagne reculent leurs affaires, 62.  
 S. Dominique, en quel lieu il mortifioit sa chair, 204.  
 Don, titre d'honneur, 959. 960.  
 Doriens, peuple, venu en Espagne avec Hercule, & d'où, 27.  
 Douaniers après à la proye; 823.  
 Domère, sa description, 26. 693. 694.  
 --- *n'est point navigable*, 27.  
 --- *d'où il a tiré son nom*, 28.  
 --- *sa cataracte*, 720.  
 Dravate, riviere, 511.  
 Duegnos, ville, 151.

# I N D I C E

- Duel à Tolède pour une matière de religion, 333.  
 Duero, V. Douère.  
 Durango, ville, 101.  
 --- il s'y fabrique de bonnes épées, 101.  
 Durant, une Chaire fondée à Salamanque pour expliquer sa doctrine, 162.  
 Duraton, rivière 209.  
 Durias, ou Dorias, riv. 544.  
 Dutius, V. Douère.

## E.

- E**au bonne pour la trempe du fer, 72.  
 --- dangereuse à Segovie, 208.  
 Ebellinum, ville, 667.  
 Eborá, Cité, 783.  
 --- ville ruinée près du Détroit, 474.  
 Ebre, sa description, 16. 17. 18. 633. 645.  
 --- qualité de son eau 18.  
 Eburá, ville, 352.  
 Ebusus, Ile, 581.  
 l'Ecaille (Ordre de) 965.  
 Ecarlate, herbe, dont la graine sert à faire la teinture d'écarlate, en quels lieux elle se trouve, 383. 778.  
 Ecija, Cité, 415.  
 --- son trafic de laine, 416.  
 Ecoliers Espagnols, leur habillement & leurs privilèges, 164.  
 --- logez à l'Escorial, 289.  
 Ega, riv. 674.  
 Eglise belle à Bellem, 767.  
 --- à Burgos, 176.  
 --- à Cadix, 463.  
 --- à Compostelle, 137. 138.  
 --- à Cordoue, 405.  
 --- à l'Escorial 272.  
 --- à Gironne, 617.  
 --- à Guadaloupe, 375. 376.  
 --- à Léon, 154.  
 --- à Ossonne, 481.  
 --- à Salamanque, 165.  
 --- à Saragosse, 641.  
 --- à Séville, 419-422.  
 --- à Tolède, 322.  
 --- à Valladolid, 195.  
 Elche, ville & Marquisat, 548.  
 Elda, ville, 551.  
 Elercaons, peuple: 35.  
 Elia, rivière, 722. 736.  
 Eliberis, ville, 487.  
 Elicondo, village, 684.  
 Ellereña, V. Llerena.  
 Elter, bourg, 794.  
 Elvas, ville, 788.  
 --- son aqueduc, 789.  
 Elvifo, village, 360. 396.  
 Embevecidos, ce que c'est, 929.  
 Emerita Augusta, ville, 35. (379).  
 --- à quelle occasion, & par qui bâtie, 380.  
 Emporion, ou Empurias, ville, 618. 619.  
 --- par qui bâtie, 11.  
 Emporitanus Ager, 620.  
 Enceintes (femmes) on a beaucoup d'égard pour elles, 854.  
 Endigetes, 35.  
 Enéco fondateur du Royaume de Navarre, 63.  
 Enfans trouvez, hôpital pour eux à Madrid, 249.  
 --- sont censez bourgeois de Madrid, & même gentils-hommes, 249. 250.